

 **ceramill® XTP**

 **ceramill® XTP**
Model

 **ceramill® XTP**
Ortho Model

DE Gebrauchsanweisung 3 - 20

EN Instruction Manual 21 - 38

FR Instructions d'utilisation 39 - 56

IT Istruzioni per l'uso 57 - 74

ES Instrucciones de uso 75 - 93



AMANNGIRRBACH

- Original Gebrauchsanweisung -

Inhaltsverzeichnis

Symbolerklärung	4
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Eigenschaften	9
Gewährleistung/Haftungsausschluss	12
Prüfung der Druckharze	12
Anwendung	13
Prozessschritte im zahntechnischen Labor	14
Umweltschutz	20
Downloadinfos	20

DE



Symbolerklärung

Warnhinweise



Warnhinweise im Text werden mit einem Warndreieck gekennzeichnet und umrandet.



Bei Gefahren durch Strom wird das Ausrufezeichen im Warndreieck durch ein Blitzsymbol ersetzt.

Signalwörter am Beginn eines Warnhinweises kennzeichnen Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

- _ **HINWEIS** bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.
- _ **VORSICHT** bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.
- _ **WARNUNG** bedeutet, dass schwere Personenschäden auftreten können.
- _ **GEFAHR** bedeutet, dass lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.

Wichtige Informationen



Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet. Sie werden ebenfalls durch Linien umrandet.













Weitere Symbole in der Anleitung

Symbol	Bedeutung
▷	Punkt einer Handlungsbeschreibung
–	Punkt einer Liste
▪	Unterpunkt einer Handlungsbeschreibung oder einer Liste
[3]	Zahlen in eckigen Klammern beziehen sich auf Ortszahlen in Grafiken



Weitere Symbole am Produkt

Symbol	Bedeutung
	Artikelnummer
	Chargencode
	Hersteller
	Herstellungsland
	Gebrauchsanweisung beachten
	Verwendbar bis
UFI	Eindeutiger Rezepturidentifikator (Unique Formula Identifier, UFI)
	Farbe
	Vor Sonnenlicht schützen
	Lagerungstemperatur
	Achtung (Farbkennzeichnung: roter Rahmen, weißer Hintergrund, schwarzes Symbol)

Allgemeine Sicherheitshinweise

Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey)



WARNUNG:

- Verursacht Hautreizungen.
- Verursacht schwere Augenreizungen.



VORSICHT:

- ▷ Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.
- ▷ BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
- ▷ Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.
- ▷ Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.
- ▷ Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen und vor erneutem Tragen waschen.
- ▷ Entsorgung des Inhalts/des Behälters gemäß den örtlichen/regionalen/nationalen/internationalen Vorschriften.

Ceramill XTP Ortho Model

DE



WARNUNG:

Verursacht Hautreizungen.
 Kann allergische Hautreaktionen verursachen.
 Verursacht schwere Augenreizungen.
 Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.



VORSICHT:

- ▷ Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol nicht einatmen.
- ▷ Freisetzung in die Umwelt vermeiden.
- ▷ Schutzhandschuhe/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.
- ▷ BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
- ▷ Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.
- ▷ Entsorgung des Inhalts/des Behälters gemäß den örtlichen/ regionalen/nationalen/internationalen Vorschriften.
- ▷ Enthält Isocyanate. Kann allergische Reaktionen hervorrufen.



Eigenschaften

Zweckbestimmung

Lichthärtende 3D-Druckharze für die Herstellung dentaler Zahnmodelle mittels Stereolithographie-Verfahren. Die Materialien lassen sich auf UV-LED 385 nm/LED 405 nm verarbeiten (freigegeben für die DLP-Drucker Asiga Max UV und NextDent 5100).

Produktbeschreibung

Ceramill XTP Model (gold/grey/pastel) ist ein 3D-Druckharz und für die Herstellung von 3D-gedruckten dentalen Zahnmodellen geeignet. Das Produkt wird als nicht medizinisches Produkt eingestuft.

Ceramill XTP Ortho Model ist ein 3D-Druckharz und für die Herstellung von 3D-gedruckten Modellen für die Tiefzieh-technik und für kieferorthopädische Modelle geeignet. Das Produkt wird als nicht medizinisches Produkt eingestuft.

Sicherheitsdatenblatt/Konformitätserklärung

Das Sicherheitsdatenblatt der Produkte kann auf der Website von Amann Girrbach unter *Downloads > Produktbezogene Dokumente* heruntergeladen werden.



Chemische Zusammensetzung

Inhaltsstoffe	Gew. %
(Meth-)Acrylate	> 95
Initiatoren, Stabilisatoren, Farbstoffe, Pigmente, Füllstoffe	< 5

Haltbarkeit

Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey) und Ceramill XTP Ortho Model sind bei entsprechender Lagerung ab Herstellungsdatum 2 Jahre verwendbar.

Haltbarkeitsdatum sowie Chargennummer sind auf der Originalverpackung ersichtlich.



Lagerung

- ▷ Material an einem kühlen, dunklen und gut belüfteten Ort aufbewahren.
- ▷ Lagertemperatur 2-28 °C einhalten.
- ▷ Produkte nach Ablauf der Haltbarkeit nicht mehr verwenden.
- ▷ Behälter immer dicht geschlossen halten, nach jedem Gebrauch sofort sorgfältig verschließen.
- ▷ Vor Hitze und direkter Sonnenbestrahlung schützen.
- ▷ Um eine vorzeitige Aushärtung zu vermeiden, flüssiges Material nur kurzzeitig dem Tageslicht aussetzen.
- ▷ Bereits befüllte Materialwannen zur Lagerung verschlossen und dunkel aufbewahren.
- ▷ Material in Materialwannen innerhalb von zwei Monaten Lagerung aufbrauchen.



Gewährleistung/Haftungsausschluss

Anwendungstechnische Empfehlungen, ganz gleich ob sie mündlich, schriftlich oder im Zuge praktischer Anleitung erteilt werden, gelten als Richtlinie. Unsere Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung und werden nach dem Stand der Wissenschaft und den gesetzlichen Anforderungen geprüft. Wir behalten uns daraus resultierende Änderungen in der Handhabung und Zusammensetzung vor.

Die jeweils gültige Version der Gebrauchsanweisung befindet sich unter

www.amanggirrbach.com/instruction-manuals

Diese Version ersetzt alle vorherigen Versionen.

Prüfung der Druckharze

Die Flaschen der Druckharze sind nach Erhalt unbedingt auf ihren einwandfreien optischen Zustand zu prüfen. Nach Verwendung einer (transport-)beschädigten Flasche bzw. eines (transport-)beschädigten Harzes ist ein Reklamationsanspruch nicht mehr möglich.



Anwendung

Indikationsbereiche

Ceramill XTP Model (gold/grey/pastel) ist für die Herstellung von 3D-gedruckten dentalen Zahnmodellen wie z. B. Stumpfmodellen, Implantatmodellen und Kontrollmodellen geeignet.

Ceramill XTP Ortho Model ist auf Grund seiner hohen Temperaturbeständigkeit besonders für die Herstellung von 3D-gedruckten Modellen für die Tiefziehtechnik von Schienen/Aligner, aber auch für kieferorthopädische Modelle geeignet.

Validiert für folgende DLP-Drucker mit korrespondierenden Polymerisationsgeräten

Gerätetyp	Modelle
DLP-Drucker	<ul style="list-style-type: none"> _ NextDent 5100 405 nm _ Asiga Max UV 385 nm
Polymerisationsgerät	<ul style="list-style-type: none"> _ NextDent LC-3DPrint Box _ Otoflash G171



HINWEIS:

Für optimale Ergebnisse muss der passende Buildstyle in der entsprechenden Drucker-Software ausgewählt werden (Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey) oder Ceramill XTP Ortho Model).



Kontraindikationen

- _ Ceramill XTP Model/Ortho Model ist für die Herstellung von prothetischen/kieferorthopädischen Modellen und nicht für andere Zwecke bestimmt.
- _ Nicht für den Einsatz im Patientenmund freigegeben.

Abweichungen von dieser Gebrauchsanweisung können nachteilige Auswirkungen auf die Qualität der gedruckten Modelle haben.

Prozessschritte im zahntechnischen Labor

Allgemeine Hinweise

Verunreinigte Materialwannen können eine negative Auswirkung auf die Bauteilgeometrie der gedruckten Objekte zur Folge haben.

Die Eigenschaften des Endprodukts sind u. a. vom Nachbearbeitungsprozess abhängig. Die richtige Nachbelichtung ist für optimale Eigenschaften wichtig. Daher muss sichergestellt sein, dass sich das Belichtungsgerät in ordnungsgemäÙem Zustand befindet und die Objekte vollständig durchgehärtet sind.



Herstellungsprozess

Design und Druckeinstellungen

- ▷ Nach dem Design der Modelle den passenden Buildstyle für Ceramill XTP Model oder Ceramill XTP Ortho Model in der Software auswählen und an den Drucker übertragen.



Ceramill XTP Ortho Model: Videotutorials zum Ausblocken der Modelle für die Tiefziehtechnik befinden sich in der Amann Girrbach Academy unter <https://academy.amanngirrbach.com/de/>

Vor dem Gebrauch der Druckharze

- ▷ Vor dem Gebrauch die Flasche händisch ca. 1 Minute aufschütteln oder für 10 Minuten auf dem NextDent LC-3DMixer mischen, bevor das Druckharz verwendet wird.



Materialwanne befüllen



Vor dem Gebrauch wird die Verwendung von Schutzhandschuhen empfohlen.

- ▷ Druckharz in die Materialwanne des entsprechenden 3D-Druckers füllen.



Die empfohlene Verarbeitungstemperatur liegt bei $23\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$. Die dauerhafte Einwirkung sämtlicher Lichtquellen sollte verhindert werden.

Wird das Druckharz in einer geschlossenen Materialwanne aufbewahrt, sollte das Harz vor jeder weiteren Anwendung erneut schlierenfrei durchgerührt werden.

Unterschiedliche Chargen des gleichen Produkts sollten nicht vermischt werden.



Gedruckte Objekte von der Bauplattform entfernen/Vorreinigung

- ▷ Die Bauplattform aus dem Gerät entfernen.
- ▷ Die Bauteile auf der Plattform mit Ethanol oder Isopropanol initial absprühen.
- ▷ Die Bauteile mit einem geeigneten Werkzeug von der Plattform lösen.
- ▷ Die Bauteile für 3 Minuten in Ethanol (> 98 %) oder Isopropanol im Ultraschall vorreinigen.



VORSICHT:

Vor der Verwendung das Ultraschallgerät prüfen, ob dieses für brennbare Lösungsmittel geeignet ist.

Ethanol oder Isopropanol zur Sicherheit immer in ein Becherglas füllen und nicht direkt in das Ultraschallgerät geben.

Bei Nichtbeachtung besteht Entzündungsgefahr.

Reinigung

- ▷ Die Bauteile mit Druckluft trocknen.
- ▷ Die Supports abtrennen.
- ▷ Die Bauteile für 2 Minuten in frischem Ethanol oder Isopropanol im Ultraschallgerät reinigen.



VORSICHT:

Vor der Verwendung das Ultraschallgerät prüfen, ob dieses für brennbare Lösungsmittel geeignet ist.

Ethanol oder Isopropanol zur Sicherheit immer in ein Becherglas füllen und nicht direkt in das Ultraschallgerät geben.

Bei Nichtbeachtung besteht Entzündungsgefahr.

- ▷ Die Bauteile erneut mit Druckluft trocknen.
- ▷ Die Bauteile für 10 Minuten an der Luft trocknen lassen.

Nachhärtung

- ▷ Für die erforderlichen finalen mechanischen Eigenschaften die gedruckten Modelle für die abschließende Polymerisierung in die entsprechenden Polymerisationsgeräte geben.



Wichtiger Hinweis zu den Belichtungszeiten der unterschiedlichen Polymerisationsgeräte:

Polymerisationsgerät	Belichtungszeiten
NextDent LC-3DPrint Box (NextDent 5100)	10 Min. lichthärten
Otoflash G171 (Asiga Max UV)	2x 2000 Flashes (nach 2000 Flashes: Objekte einmal wenden)

Nachbearbeitung

- ▷ Alle Supportstrukturen entfernen.
- ▷ Bei Bedarf die Oberflächen mit herkömmlichen Dentalinstrumenten finalisieren.

Isolierungsempfehlung für kieferorthopädische Modelle (Ceramill XTP Ortho Model)

- _ Vaseline
- _ Isolierungsmittel SHERAiso-3d
- _ 3D Modelisolation Sheu



Umweltschutz

Verpackung

Bei der Verpackung ist der Hersteller an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Entsorgung

- _ Ceramill XTP Model/Ortho Model darf nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden.
- _ Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
- _ Entsorgung des Inhalts/des Behälters gemäß den örtlichen/regionalen/nationalen/internationalen Vorschriften.

Downloadinfos

Weitere Anleitungen, Sicherheitsdatenblätter und Videotutorials befinden sich unter www.amanngirrbach.com im Download-Bereich.



- Translation of the original Operating Instructions -

Table of Contents

Symbol explanation	22
General safety instructions	25
Characteristics	27
Warranty/Disclaimer	30
Testing the printing resins	30
Application	31
Process steps in the dental laboratory	32
Environmental protection	38
Download information	38

EN



Symbol explanation

Warnings



Warnings in the text are marked with a warning triangle and are outlined.



In the event of danger due to electricity, the exclamation mark in the warning triangle is replaced by a lightning symbol.

Signal words at the beginning of a warning indicate the type and severity of the consequences if the measures to avert the danger are not followed.

- _ **NOTE** means that property damage can occur.
- _ **CAUTION** means that minor to moderate personal injury may occur.
- _ **WARNING** means that serious personal injury can occur.
- _ **DANGER** means that life-threatening personal injury can occur.

Important information













Important information that does not pose a risk to people or property is marked with the symbol below. They are also surrounded by lines.



Further symbols in the instructions

Symbol	Meaning
▷	Item of an action description
–	Item of a list
▪	Sub-item of an action description or a list
[3]	Numbers in square brackets refer to location numbers in graphics

Other symbols on the product

Symbol	Meaning
	Item number
	Batch code
	Manufacturer
	Country of manufacture
	Observe instruction manual
	Usable until
UFI	Unique Formula Identifier (UFI)
	Color
	Protect from sunlight
	Storage temperature
	Attention (color coding: red frame, white background, black symbol)



General safety instructions

Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey)



WARNING:

Causes skin irritation.

Causes severe eye irritation.



CAUTION:

- ▷ Wear eye protection/face protection.
- ▷ **IN CASE OF CONTACT WITH THE EYES:** Rinse gently with water for a few minutes. If possible, remove any contact lenses. Continue rinsing.
- ▷ In the case of skin irritation: Seek medical advice/seek medical help.
- ▷ If eye irritation persists: Seek medical advice/seek medical help.
- ▷ Remove all contaminated clothing immediately and wash before wearing again.
- ▷ Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations.



Ceramill XTP Ortho Model**WARNING:**

Causes skin irritation.

May cause allergic skin reactions.

Causes severe eye irritation.

Harmful to aquatic organisms, with long-term effects.

**CAUTION:**

- ▷ Do not breathe dust/smoke/gas/mist/vapor/aerosol.
- ▷ Avoid release to the environment.
- ▷ Wear protective gloves/eye protection/face protection.
- ▷ IN CASE OF CONTACT WITH THE EYES: Rinse gently with water for a few minutes. If possible, remove any contact lenses. Continue rinsing.
- ▷ If skin irritation or rash occurs: Seek medical advice/seek medical help.
- ▷ Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations.
- ▷ Contains isocyanates. May cause allergic reactions.



Characteristics

Intended use

Light-hardening 3D printing resins for producing dental tooth models using stereolithography processes. The materials can be processed on UV-LED 385 nm/LED 405 nm (approved for the DLP printers Asiga Max UV and NextDent 5100).

Product description

Ceramill XTP Model (gold/grey/pastel) is a 3D printing resin and is suitable for producing 3D printed dental tooth models. The product is classified as a non-medical product. Ceramill XTP Ortho Model is a 3D printing resin and is suitable for the production of 3D printed models for thermoforming and orthodontic models. The product is classified as a non-medical product.

Safety data sheet/declaration of conformity

The safety data sheet of the products can be downloaded from the Amann Girrbach website under *Downloads > Product related Documents*.



Chemical composition

Ingredients	Weight %
(Meth-)Acrylate	> 95
Initiators, stabilizers, dyes, pigments, fillers	< 5

Shelf life

Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey) and Ceramill XTP Ortho Model can be used for 2 years from the date of manufacture if stored appropriately.

The expiry date and batch number can be seen on the original packaging.



Storage

- ▷ Store the material in a cool, dark and well-ventilated place.
- ▷ Maintain storage temperature 2-28 °C.
- ▷ Do not use products after the expiry date.
- ▷ Always keep the container tightly closed and close carefully immediately after each use.
- ▷ Protect from heat and direct sunlight.
- ▷ To avoid premature hardening, only expose liquid material to daylight for a short time.
- ▷ When storing material containers that have already been filled, keep them closed and in the dark.
- ▷ Use material in material trays within two months of storage.



Warranty/Disclaimer

Application recommendations, whether given orally, in writing or in the course of practical instruction, are considered guidelines. Our products are subject to continuous further development and are tested according to the state of the art and legal requirements. We reserve the right to make any resulting changes in handling and composition.

The currently valid version of the instruction manual can be found under

www.amanngirrbach.com/instruction-manuals

This version replaces all previous versions.

Testing the printing resins

Upon receipt, the bottles of printing resins must be checked to ensure that they are in perfect visual condition. After using a (transport) damaged bottle or a (transport) damaged resin, a claim is no longer possible.



Application

Indication areas

Ceramill XTP Model (gold/grey/pastel) is suitable for the production of 3D printed dental tooth models such as stump models, implant models and control models.

Due to its high temperature resistance, Ceramill XTP Ortho Model is particularly suitable for the production of 3D printed models for the deep-drawing technology of splints/aligners, but also for orthodontic models.

Validated for the following DLP printers with corresponding polymerization devices

Device type	Model
DLP printer	_ NextDent 5100 405 nm
	_ Asiga Max UV 385 nm
Polymerization device	_ NextDent LC-3DPrint Box
	_ Otofash G171



NOTE:

For optimum results, the appropriate build style must be selected in the corresponding printer software (Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey) or Ceramill XTP Ortho Model).



Contraindications

- _ Ceramill XTP Model/Ortho Model is intended for the fabrication of prosthetic/orthodontic models and not for other purposes.
- _ Not approved for use in the patient's mouth.

Deviations from these instructions for use may have a negative impact on the quality of the printed models.

Process steps in the dental laboratory

General information

Contaminated material trays can have a negative impact on the component geometry of the printed objects.

The properties of the end product depend, among other things, on the post-processing process. Correct post-exposure is important for optimum properties. Therefore, it must be ensured that the exposure device is in proper condition and that the objects are completely hardened.



Manufacturing process

Design and print settings

- ▷ After designing the models, select the appropriate build style for Ceramill XTP Model or Ceramill XTP Ortho Model in the software and transfer it to the printer.



Ceramill XTP Ortho Model: Video tutorials for blocking out the models for the deep-drawing technique can be found in the Amann Girrbach Academy at <https://academy.amanngirrbach.com/>

Before using the printing resins

- ▷ Before use, shake the bottle by hand for approximately 1 minute or mix for 10 minutes on the NextDent LC-3DMixer before using the printing resin.



Fill the material tray

The use of protective gloves is recommended before use.

- ▷ Fill the printing resin into the material tray of the corresponding 3D printer.



The recommended processing temperature is $23\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$. Permanent exposure to all light sources should be prevented.

If the printing resin is stored in a closed material tray, the resin should be stirred again before each further use to ensure that it is free of streaks.

Different batches of the same product should not be mixed.



Remove printed objects from the build platform/pre-cleaning

- ▷ Remove the build platform from the device.
- ▷ Initially spray the components on the platform with ethanol or isopropanol.
- ▷ Remove the components from the platform using a suitable tool.
- ▷ Pre-clean the components ultrasonically in ethanol (> 98 %) or isopropanol for 3 minutes.

**CAUTION:**

Before using the ultrasound device, check whether it is suitable for flammable solvents.

Always pour ethanol or isopropanol into a beaker for safety reasons and do not pour it directly into the ultrasonic unit.

There is a risk of ignition if this is not observed.

Cleaning

- ▷ Dry the components with compressed air.
- ▷ Remove the supports.
- ▷ Clean the components for 2 minutes in fresh ethanol or isopropanol in an ultrasonic device.



CAUTION:

Before using the ultrasound device, check whether it is suitable for flammable solvents.

Always pour ethanol or isopropanol into a beaker for safety reasons and do not pour it directly into the ultrasonic unit.

There is a risk of ignition if this is not observed.

- ▷ Dry the components with compressed air once again.
- ▷ Allow the components to air dry for 10 minutes.

Post-curing

- ▷ For the required final mechanical properties, place the printed models in the appropriate polymerization devices for final polymerization.



Important note about the exposure times of the different polymerization devices:

Polymerization device	Exposure times
NextDent LC-3DPrint Box (NextDent 5100)	Light harden for 10 minutes
Otoflash G171 (Asiga Max UV)	2x 2000 flashes (after 2000 flashes: turn objects once)

Post processing

- ▷ Remove all support structures.
- ▷ If necessary, finalize the surfaces with conventional dental instruments.

Isolation recommendation for orthodontic models (Ceramill XTP Ortho Model)

- _ Vaseline
- _ Isolation agent SHERAiso-3d
- _ 3D model isolation Sheu



Environmental protection

Packaging

In the packaging, the manufacturer participates in country-specific recycling systems that ensure optimum recycling.

Disposal

- _ Ceramill XTP Model/Ortho Model must not be disposed of with household waste.
- _ Do not allow to enter drains.
- _ Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations.

Download information

Further instructions, safety data sheets and video tutorials can be found in the download area at www.amanngirrbach.com.



- Traduction des instructions d'utilisation originales -

Table des matières

Explication des symboles	40
Instructions générales de sécurité	43
Caractéristiques	45
Garantie/exclusion de responsabilité	48
Test des résines d'impression	48
Utilisation	49
Étapes du processus au laboratoire dentaire	51
Protection de l'environnement	56
Télécharger les infos	56

FR



Explication des symboles

Avertissements



Les avertissements dans le texte sont signalés par un triangle d'avertissement et encadrés.



En cas de danger électrique, le point d'exclamation du triangle de signalisation est remplacé par le symbole d'un éclair.

Les mots de signalisation mentionnés au début d'un avertissement indiquent le type et la gravité des conséquences si les mesures pour éviter le danger ne sont pas respectées.

- _ Le mot **AVERTISSEMENT** signifie que des dégâts matériels peuvent se produire.
- _ Le mot **ATTENTION** signifie que des dommages corporels légers à modérés peuvent se produire.
- _ Le mot **MISE EN GARDE** signifie que de graves dommages corporels peuvent se produire.
- _ Le mot **DANGER** signifie que des dommages corporels potentiellement mortels peuvent se produire.

Informations importantes













Les informations importantes ne présentant aucun danger pour les personnes ou le matériel sont signalées par le symbole ci-contre. Elles sont également encadrées.



Autres symboles dans le mode d'emploi

Symbole	Signification
▷	Point de la description d'une action
—	Point d'une liste
▪	Sous-point de la description d'une action ou d'une liste
[3]	Les chiffres entre crochets se réfèrent à des chiffres de positions dans les graphiques

Autres symboles sur le produit

Symbole	Signification
	Numéro de référence
	Code de lot
	Fabricant
	Pays de fabrication
	Respecter les instructions d'utilisation
	À utiliser avant
UFI	Identificateur de formule unique (Unique Formula Identifier, UFI)
	Couleur
	Protéger des rayons du soleil
	Température de stockage
	Attention (code couleur : cadre rouge, fond blanc, symbole noir)



Instructions générales de sécurité

Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey)



MISE EN GARDE :

Provoque des irritations de la peau.

Provoque de graves irritations des yeux.



ATTENTION :

- ▷ Porter des lunettes de protection/une protection faciale.
- ▷ EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer délicatement à l'eau pendant quelques minutes. Retirer si possible les éventuelles lentilles de contact. Continuer à rincer.
- ▷ En cas d'irritation cutanée : Demander un avis médical/une aide médicale.
- ▷ En cas d'irritation oculaire persistante : Demander un avis médical/une aide médicale.
- ▷ Retirer immédiatement tous les vêtements contaminés et les laver avant de les porter à nouveau.
- ▷ Élimination du contenu/du récipient conformément aux prescriptions locales/régionales/nationales/internationales.

Ceramill XTP Ortho Model

**MISE EN GARDE :**

Provoque des irritations de la peau.

Peut provoquer des réactions allergiques de la peau.

Provoque de graves irritations des yeux.

Nocif pour les organismes aquatiques, avec des effets néfastes à long terme.

**ATTENTION :**

- ▷ Ne pas inhaler la poussière/la fumée/le gaz/le brouillard/la vapeur/l'aérosol.
- ▷ Éviter le rejet dans l'environnement.
- ▷ Porter des gants de protection/des lunettes de protection/une protection faciale.
- ▷ EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer délicatement à l'eau pendant quelques minutes. Retirer si possible les éventuelles lentilles de contact. Continuer à rincer.
- ▷ En cas d'irritation ou d'éruption cutanée : Demander un avis médical/une aide médicale.
- ▷ Élimination du contenu/du récipient conformément aux prescriptions locales/régionales/nationales/internationales.
- ▷ Contient des isocyanates. Peut provoquer des réactions allergiques.



Caractéristiques

Usage prévu

Résines d'impression 3D photo-polymérisables pour la fabrication de modèles dentaires à l'aide d'un procédé de stéréolithographie. Il est possible de travailler les matériaux sur des LED UV 385 nm/LED 405 nm (approuvées pour les imprimantes DLP Asiga Max UV et NextDent 5100).

Description du produit

Ceramill XTP Model (gold/grey/pastel) est une résine d'impression 3D, qui convient pour la fabrication de modèles dentaires imprimés en 3D. Le produit est classé comme produit non-médical.

Ceramill XTP Ortho Model est une résine d'impression 3D, qui convient pour la fabrication de modèles imprimés en 3D destinés à la technique de thermoformage et aux modèles orthodontiques. Le produit est classé comme produit non-médical.

Fiche de données de sécurité/Déclaration de conformité

La fiche de données de sécurité des produits peut être téléchargée sur le site d'Amann Girrbach sous *Downloads > Product related Documents*.



Composition chimique

Ingrédients	% en poids
(Méth-)acrylates	> 95
Amorceurs, stabilisants, colorants, pigments, matières de remplissage	< 5

Durée de conservation

Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey) et Ceramill XTP Ortho Model peuvent être conservés 2 ans à partir de la date de fabrication, sous réserve d'un stockage approprié.

La date de péremption ainsi que le numéro de lot sont visibles sur l'emballage d'origine.



Stockage

- ▷ Conserver le matériau dans un endroit frais, bien ventilé à l'abri de la lumière.
- ▷ Respecter une température de stockage de 2 à 28 °C.
- ▷ Ne plus utiliser les produits après la date de péremption.
- ▷ Toujours garder les récipients hermétiquement fermés, les refermer immédiatement et soigneusement après chaque utilisation.
- ▷ Protéger de la chaleur et des rayons directs du soleil.
- ▷ Pour éviter une polymérisation prématurée, exposer le matériau liquide à la lumière du jour uniquement de manière très brève.
- ▷ Conserver les plateaux de matériau déjà remplis fermés et à l'abri de la lumière en vue de leur stockage.
- ▷ Utiliser le matériau des plateaux dans un délai de deux mois de stockage.

Garantie/exclusion de responsabilité

Les recommandations relatives à l'utilisation, qu'elles soient fournies par oral, par écrit ou dans le cadre d'instructions pratiques, sont considérées comme des directives. Nos produits font l'objet d'un développement continu et sont vérifiés selon l'état de la science et les exigences légales. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications ultérieures en ce qui leur manipulation et leur composition.

La version en vigueur des instructions d'utilisation se trouve à l'adresse

www.amanngirrbach.com/instruction-manuals

Cette version remplace toutes les versions antérieures.

Test des résines d'impression

Il est impératif de vérifier le parfait état visuel des flacons de résines d'impression dès leur réception. Tout droit à réclamation est exclu après l'utilisation d'un flacon ou d'une résine endommagé(e) (pendant le transport).



Utilisation

Domaines d'indication

Ceramill XTP Model (gold/grey/pastel) convient pour la fabrication de modèles dentaires imprimés en 3D, tels que les modèles de dés, les modèles d'implants et les modèles de contrôle.

De par sa grande résistance à la température, Ceramill XTP Ortho Model convient particulièrement pour la fabrication de modèles imprimés en 3D destinés à la technique de thermoformage de gouttières/d'aligners et aux modèles orthodontiques.

Validation obtenue pour les imprimantes DLP suivantes avec les appareils de polymérisation correspondants

Type d'appareil	Modèles
Imprimante DLP	<ul style="list-style-type: none"> _ NextDent 5100 405 nm _ Asiga Max UV 385 nm
Appareil de polymérisation	<ul style="list-style-type: none"> _ NextDent LC-3DPrint Box _ Otofash G171



**AVERTISSEMENT :**

Pour obtenir des résultats optimaux, il faut sélectionner le Buildstyle approprié dans le logiciel d'imprimante correspondant (Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey) ou Ceramill XTP Ortho Model).

Contre-indications

- _ Ceramill XTP Model/Ortho Model est destiné à la fabrication de modèles prothétiques/orthodontiques et n'est destiné à aucune autre fin.
- _ Non autorisé pour une utilisation dans la bouche du patient.

Tout écart par rapport à ces instructions d'utilisation peut avoir des conséquences négatives sur la qualité des modèles imprimés.



Étapes du processus au laboratoire dentaire

Avertissements généraux

Des plateaux de matériau contaminés peuvent avoir un effet négatif sur la géométrie des objets imprimés.

Les caractéristiques du produit final dépendent entre autres du processus de finition. Une post-exposition appropriée est essentielle pour obtenir des caractéristiques optimales. Il convient donc de s'assurer que l'appareil d'exposition est en état de marche et que les objets sont parfaitement polymérisés.

Processus de fabrication

Conception et paramètres d'impression

- ▷ Après la conception des modèles, sélectionner le Build-style approprié pour Ceramill XTP Model ou Ceramill XTP Ortho Model dans le logiciel et le transférer à l'imprimante.



Ceramill XTP Ortho Model : Vous trouverez des tutoriels vidéo sur le comblement des modèles pour le thermoformage dans l'Amann Girrbach Academy à l'adresse <https://academy.amanngirrbach.com/>



Avant d'utiliser la résine d'impression

- ▷ Avant utilisation, secouer le flacon à la main pendant env. 1 minute ou bien le mélanger pendant 10 minutes dans le NextDent LC-3DMixer avant d'utiliser la résine d'impression.

Remplir le plateau de matériau



Avant de procéder à l'utilisation, il est recommandé d'enfiler des gants de protection.

- ▷ Introduire la résine d'impression sur le plateau de matériau de l'imprimante 3D correspondante.



La température d'utilisation est d'environ $23\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$. Il convient d'éviter une exposition durable à toutes les sources de lumière.

Si la résine d'impression est conservée dans un plateau de matériau fermé, il convient de la remuer à nouveau pour éliminer tout grumeau avant chaque nouvelle utilisation. Différents lots d'un même produit ne doivent pas être mélangés.



Retirer les objets imprimés de la plateforme de construction/pré-nettoyage

- ▷ Extraire la plateforme de construction de l'appareil.
- ▷ Commencer par vaporiser les composants sur la plateforme avec de l'éthanol ou de l'isopropanol.
- ▷ Détacher les composants de la plateforme à l'aide d'un outil approprié.
- ▷ Pré-nettoyer les composants aux ultra-sons pendant 3 minutes dans de l'éthanol (> 98 %) ou de l'isopropanol.



ATTENTION :

Avant utilisation, vérifier que l'appareil à ultrasons est adapté aux solvants inflammables.

Par mesure de sécurité, toujours verser l'éthanol ou l'isopropanol dans un bécher et ne pas le déposer directement dans l'appareil à ultrasons.

En cas de non-respect, il existe un risque d'inflammation.

Nettoyage

- ▷ Sécher les composants à l'air comprimé.
- ▷ Détacher les supports.
- ▷ Nettoyer les composants dans l'appareil à ultra-sons pendant 2 minutes dans de l'éthanol ou de l'isopropanol nouvellement préparé.



ATTENTION :

Avant utilisation, vérifier que l'appareil à ultrasons est adapté aux solvants inflammables.

Par mesure de sécurité, toujours verser l'éthanol ou l'isopropanol dans un bécher et ne pas le déposer directement dans l'appareil à ultrasons.

En cas de non-respect, il existe un risque d'inflammation.

- ▷ Sécher à nouveau les composants à l'air comprimé.
- ▷ Laisser les composants sécher à l'air pendant 10 minutes.



Post-durcissement

- ▷ Pour obtenir les propriétés mécaniques finales requises, placer les modèles imprimés dans l'appareil de polymérisation approprié pour la polymérisation finale.

Avertissement important concernant les durées d'exposition des différents appareils de polymérisation :

Appareil de polymérisation	Durées d'exposition
NextDent LC-3DPrint Box (NextDent 5100)	10 min de photo-polymérisation
Otoflash G171 (Asiga Max UV)	2x 2000 flashes (au bout 2000 flashes : retourner les objets une fois)

Travail de finition

- ▷ Retirer toutes les structures de support.
- ▷ Si nécessaire, finaliser les surfaces avec des instruments dentaires classiques.

Recommandation d'isolation pour les modèles orthodontiques (Ceramill XTP Ortho Model)

- _ Vaseline
- _ Agent isolant SHERAiso-3d
- _ 3D Modelisolation Sheu

Protection de l'environnement

Emballage

En ce qui concerne l'emballage, le fabricant participe aux systèmes de récupération spécifiques à chaque pays, qui garantissent un recyclage optimal.

Élimination

- _ Ceramill XTP Model/Ortho Model ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers.
- _ Ne pas déverser dans les canalisations.
- _ Élimination du contenu/du récipient conformément aux prescriptions locales/régionales/nationales/internationales.

Télécharger les infos

Vous trouverez d'autres instructions, fiches de données de sécurité et tutoriels vidéo à l'adresse www.amanngirrbach.com dans la rubrique Téléchargements.



- Traduzione delle istruzioni d'uso originali -

Indice

Spiegazione dei simboli	58
Note generali sulla sicurezza	61
Caratteristiche	63
Garanzia/esclusione di responsabilità	66
Controllo delle resine da stampa	66
Applicazione	67
Fasi operative nel laboratorio odontotecnico	68
Tutela dell'ambiente	74
Informazioni per il download	74

IT



Spiegazione dei simboli

Avvertimenti



Gli avvertimenti nel testo sono contrassegnati da un triangolo di avvertimento ed evidenziati all'interno di riquadri.



In caso di pericolo dovuto all'elettricità, il punto esclamativo nel triangolo di avvertimento è sostituito dal simbolo di un fulmine.

Le parole chiave all'inizio di un avvertimento indicano il tipo e la gravità delle possibili conseguenze qualora non vengano seguite le misure di protezione previste.

- _ **NOTA** significa che possono verificarsi danni materiali.
- _ **AVVERTENZA** significa che possono verificarsi lesioni personali da lievi a moderate.
- _ **ATTENZIONE** significa che possono verificarsi gravi lesioni personali.
- _ **PERICOLO** significa che possono verificarsi lesioni personali potenzialmente letali.

Informazioni importanti













Le informazioni importanti che non riguardano pericoli per le persone o le cose sono contrassegnate dal simbolo riportato di lato. Sono anch'esse evidenziate all'interno di riquadri.



Altri simboli presenti nelle istruzioni

Simbolo	Significato
▷	Punto di una descrizione operativa
–	Punto di un elenco
▪	Sottopunto di una descrizione operativa o di un elenco
[3]	I numeri tra parentesi quadre si riferiscono ai numeri di posizione nei grafici

Altri simboli presenti sul prodotto

Simbolo	Significato
	Codice articolo
	Codice lotto
	Produttore
	Paese di produzione
	Seguire le istruzioni per l'uso
	Utilizzabile fino al
UFI	Identificatore unico di formula (UFI)
	Colore
	Proteggere dai raggi solari
	Temperatura di conservazione
	Attenzione (codice colore: riquadro rosso, sfondo bianco, simbolo nero)



Note generali sulla sicurezza

Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey)



ATTENZIONE:

Provoca irritazioni cutanee.

Provoca gravi irritazioni agli occhi.



AVVERTENZA:

- ▷ Indossare occhiali protettivi/visiera protettiva.
- ▷ **IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** sciacquare delicatamente con acqua per qualche minuto. Eventualmente rimuovere, se possibile, le lenti a contatto. Continuare a sciacquare.
- ▷ In caso di irritazione cutanea: rivolgersi a un medico o all'assistenza medica.
- ▷ In caso di irritazione oculare persistente: rivolgersi a un medico o all'assistenza medica.
- ▷ Togliere immediatamente gli indumenti contaminati e lavarli prima di indossarli di nuovo.
- ▷ Smaltire il contenuto/il contenitore in conformità alle normative locali/regionali/nazionali/internazionali.

Ceramill XTP Ortho Model**ATTENZIONE:**

Provoca irritazioni cutanee.

Può provocare reazioni cutanee allergiche.

Provoca gravi irritazioni agli occhi.

Nocivo per gli organismi acquatici, con effetti di lunga durata.

**AVVERTENZA:**

- ▷ Non respirare polvere/fumi/gas/nebbie/vapori/aerosol.
- ▷ Evitare il rilascio nell'ambiente.
- ▷ Indossare guanti di protezione/occhiali protettivi/visiera protettiva.
- ▷ **IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** sciacquare delicatamente con acqua per qualche minuto. Eventualmente rimuovere, se possibile, le lenti a contatto. Continuare a sciacquare.
- ▷ In caso di irritazioni oppure eruzioni cutanee: rivolgersi a un medico o all'assistenza medica.
- ▷ Smaltire il contenuto/il contenitore in conformità alle normative locali/regionali/nazionali/internazionali.
- ▷ Contiene isocianati. Può provocare reazioni allergiche.



Caratteristiche

Destinazione d'uso

Resine fotopolimerizzabili per la stampa 3D destinate alla realizzazione di modelli dentali con tecniche di stereolitografia. I materiali possono essere lavorati su LED UV 385 nm/LED 405 nm (approvato per le stampanti DLP Asiga Max UV e NextDent 5100).

Descrizione dei prodotti

Ceramill XTP Model (gold/grey/pastel) è una resina per la stampa 3D adatta alla realizzazione di modelli dentali stampati in 3D. Il prodotto è classificato come prodotto senza destinazione d'uso medica.

Ceramill XTP Ortho Model è una resina per la stampa 3D adatta alla realizzazione di modelli stampati in 3D per termoformatura e modelli ortodontici. Il prodotto è classificato come prodotto senza destinazione d'uso medica.

Scheda di sicurezza/dichiarazione di conformità

La scheda di sicurezza dei prodotti può essere scaricata dal sito web di Amann Girrbach alla voce *Downloads > Product related Documents*.



Composizione chimica

Ingredienti	wt. %
Acrilati/metacrilati	> 95
Iniziatori, stabilizzatori, coloranti, pigmenti, riempitivi	< 5

Durata di conservazione

Se conservati in modo appropriato, Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey) e Ceramill XTP Ortho Model possono essere utilizzati per 2 anni a partire dalla data di produzione.

La data di scadenza e il numero di lotto sono riportati sulla confezione originale.



Conservazione

- ▷ Conservare il materiale in un luogo fresco, buio e ben ventilato.
- ▷ Mantenere la temperatura di conservazione a 2-28 °C.
- ▷ Non utilizzare i prodotti dopo la data di scadenza.
- ▷ Conservare sempre i contenitori ben chiusi e richiuderli con cura subito dopo ogni utilizzo.
- ▷ Proteggere dal calore e dalla luce solare diretta.
- ▷ Per evitare un indurimento prematuro, esporre il materiale liquido alla luce del giorno solo per periodi brevi.
- ▷ Le vasche per il materiale già riempite vanno conservate chiuse e al buio.
- ▷ Consumare il materiale presente nelle vasche entro due mesi dalla conservazione.



Garanzia/esclusione di responsabilità

Le raccomandazioni per l'applicazione, siano esse fornite oralmente, per iscritto oppure nel corso di un'istruzione pratica, sono considerate linee guida. I nostri prodotti sono soggetti a un continuo sviluppo e vengono testati in base allo stato dell'arte e ai requisiti di legge. Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche da ciò risultanti in termini di manipolazione e composizione.

La versione aggiornata delle istruzioni per l'uso è disponibile all'indirizzo

www.amangirrbach.com/instruction-manuals

Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.

Controllo delle resine da stampa

A consegna avvenuta, è essenziale controllare i flaconi delle resine da stampa per verificare che non presentino difetti visibili. Dopo aver utilizzato un flacone oppure una resina danneggiati (in seguito al trasporto), non è più possibile richiedere un risarcimento.



Applicazione

Indicazioni

Ceramill XTP Model (gold/grey/pastel) è adatto alla realizzazione di modelli dentali stampati in 3D come modelli di monconi, modelli di impianti e modelli di controllo.

Grazie alla sua elevata resistenza alla temperatura, Ceramill XTP Ortho Model è particolarmente indicato nella realizzazione di modelli stampati in 3D per la tecnica di termoformatura di bite/allineatori, ma anche per modelli ortodontici.

Certificato per le seguenti stampanti DLP con i corrispondenti dispositivi di polimerizzazione

Tipo di dispositivo	Modelli
Stampante DLP	_ NextDent 5100 405 nm _ Asiga Max UV 385 nm
Dispositivo di polimerizzazione	_ NextDent LC-3DPrint Box _ Otofash G171



INDICAZIONE:

Per ottenere risultati ottimali, è necessario selezionare il design della struttura appropriato nel software della stampante corrispondente (Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey) oppure Ceramill XTP Ortho Model).



Controindicazioni

- _ Ceramill XTP Model/Ortho Model è destinato alla realizzazione di modelli protesici/ortodontici e non ad altri scopi.
- _ Non approvato per l'uso nella bocca del paziente.

Eventuali utilizzi difformi da quanto previsto nelle presenti istruzioni per l'uso possono avere effetti negativi sulla qualità dei modelli stampati.

Fasi operative nel laboratorio odontotecnico

Note generali

Le vasche per il materiale contaminate possono avere un effetto negativo sulla conformazione geometrica degli oggetti stampati.

Le caratteristiche del prodotto finale dipendono, tra l'altro, dal processo di rifinitura. La corretta post-esposizione è importante per ottenere delle caratteristiche ottimali. Pertanto è necessario assicurarsi che il dispositivo di esposizione sia in condizioni adeguate e che gli oggetti siano completamente induriti.



Processo di produzione

Impostazioni di progettazione e stampa

- ▷ Dopo aver progettato i modelli, selezionare nel software il design della struttura appropriato per Ceramill XTP Model oppure Ceramill XTP Ortho Model e inviarlo alla stampante.



Ceramill XTP Ortho Model: i video tutorial sul blocco dei modelli per la tecnica di termoformatura sono disponibili nella Amann Girrbach Academy all'indirizzo <https://academy.amanngirrbach.com/>

Prima dell'utilizzo delle resine da stampa

- ▷ Prima dell'uso, agitare il flacone a mano per circa 1 minuto oppure miscelare con il miscelatore NextDent LC-3DMixer per 10 minuti e poi utilizzare la resina da stampa.



Riempire la vasca per il materiale

Si raccomanda di indossare guanti di protezione prima dell'uso.

- ▷ Versare la resina da stampa nella vasca per il materiale della stampante 3D corrispondente.



La temperatura di lavorazione consigliata è $23\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$.
È necessario evitare l'esposizione permanente ad ogni eventuale fonte di luce.

Se la resina da stampa è conservata in una vasca per il materiale chiusa, prima di ogni ulteriore applicazione è necessario agitare nuovamente la resina per renderla omogenea.

Non si devono mescolare lotti diversi dello stesso prodotto.



Rimuovere gli oggetti stampati dalla piattaforma di costruzione/pulizia preliminare

- ▷ Rimuovere la piattaforma di costruzione dal dispositivo.
- ▷ Spruzzare inizialmente i componenti sulla piattaforma con etanolo o isopropanolo.
- ▷ Staccare i componenti dalla piattaforma con un attrezzo adatto.
- ▷ Eseguire una pulizia preliminare dei componenti con ultrasuoni per 3 minuti in etanolo (> 98 %) o isopropanolo.

**AVVERTENZA:**

Prima dell'uso, verificare che il dispositivo a ultrasuoni sia adatto ai solventi infiammabili.

Per sicurezza, versare sempre l'etanolo o l'isopropanolo in un becher e non versarlo direttamente nell'unità a ultrasuoni.

In caso di inosservanza, sussiste il rischio di accensione.

Pulizia

- ▷ Asciugare i componenti con aria compressa.
- ▷ Rimuovere i supporti.
- ▷ Pulire i componenti per 2 minuti in etanolo o isopropanolo fresco nel dispositivo a ultrasuoni.

**AVVERTENZA:**

Prima dell'uso, verificare che il dispositivo a ultrasuoni sia adatto ai solventi infiammabili.

Per sicurezza, versare sempre l'etanolo o l'isopropanolo in un becher e non versarlo direttamente nell'unità a ultrasuoni.

In caso di inosservanza, sussiste il rischio di accensione.

- ▷ Asciugare nuovamente i componenti con aria compressa.
- ▷ Lasciare asciugare all'aria i componenti per 10 minuti.

Post-polimerizzazione

- ▷ Per ottenere le proprietà meccaniche finali richieste, posizionare i modelli stampati nei relativi dispositivi di polimerizzazione per la polimerizzazione finale.



Nota importante sui tempi di esposizione dei diversi dispositivi di polimerizzazione:

Dispositivo di polimerizzazione	Tempi di esposizione
NextDent LC-3DPrint Box (NextDent 5100)	10 minuti di solidificazione alla luce
Otoflash G171 (Asiga Max UV)	2x 2000 lampeggi (dopo 2000 lampeggi: girare gli oggetti una volta)

Finitura

- ▷ Rimuovere tutte le strutture di supporto.
- ▷ Se necessario, rifinire le superfici con strumenti dentali convenzionali.

Raccomandazione di isolamento per modelli ortodontici (Ceramill XTP Ortho Model)

- _ Vaselina
- _ Agente isolante SHERAiso-3d
- _ Isolamento modello 3D Sheu

Tutela dell'ambiente

Confezionamento

Per quanto riguarda il confezionamento, il produttore aderisce agli specifici sistemi di riciclaggio vigenti a livello nazionale per assicurare un riciclaggio ottimale.

Smaltimento

- _ Ceramill XTP Model/Ortho Model non dev'essere smaltito con i rifiuti domestici.
- _ Evitare l'immissione del prodotto nella rete fognaria.
- _ Smaltire il contenuto/il contenitore in conformità alle normative locali/regionali/nazionali/internazionali.

Informazioni per il download

Ulteriori istruzioni, schede di sicurezza e video tutorial sono disponibili all'indirizzo www.amanngirrbach.com nell'area download.



- Traducción del manual de uso original -

Índice

Explicación de los símbolos	76
Indicaciones generales de seguridad	79
Propiedades	81
Garantía/Descargo de responsabilidad	84
Comprobación de las resinas de impresión	84
Aplicación	85
Fases del proceso en el laboratorio dental	87
Protección del medio ambiente	93
Información para descargar	93

ES



Explicación de los símbolos

Advertencias



Las advertencias en el texto están marcadas con un triángulo de advertencia y delimitadas.



En caso de peligro debido a la electricidad, el signo de exclamación del triángulo de advertencia se sustituye por el símbolo de un rayo.

Las palabras utilizadas al principio de una advertencia indican el tipo y la gravedad de las consecuencias si no se siguen las medidas para evitar el peligro.

- _ **NOTA** significa que pueden producirse daños materiales.
- _ **PRECAUCIÓN** significa que pueden producirse lesiones personales de leves a moderadas.
- _ **ADVERTENCIA** significa que pueden producirse lesiones personales graves.
- _ **PELIGRO** significa que pueden producirse lesiones personales potencialmente mortales.

Información importante













La información importante sin peligro para las personas o los bienes se marca con el símbolo adyacente. También está delimitada por líneas.



Otros símbolos en las instrucciones

Símbolo	Significado
▷	Punto de una descripción de acción
–	Punto de una lista
▪	Subpunto de una descripción de acción o de una lista
[3]	Los números entre corchetes se refieren a los números de ubicación en los gráficos

Otros símbolos en el producto

Símbolo	Significado
	Número de artículo
	Código de lote
	Fabricante
	País de fabricación
	Seguir las instrucciones de uso
	Caducidad
UFI	Identificador único de fórmula (Unique Formula Identifier, UFI)
	Color
	Proteger de la luz solar
	Temperatura de almacenamiento
	Atención (código de colores: marco rojo, fondo blanco, símbolo negro)



Indicaciones generales de seguridad

Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey)



ADVERTENCIA:

Provoca irritación cutánea.
Provoca irritación ocular grave.



ATENCIÓN:

- ▷ Llevar equipo de protección para los ojos/la cara.
- ▷ EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado.
- ▷ En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico.
- ▷ Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.
- ▷ Quitar inmediatamente todas las prendas contaminadas y lavarlas antes de volver a usarlas.
- ▷ Eliminar el contenido/el recipiente de acuerdo con la normativa local/regional/nacional/internacional.

Ceramiil XTP Ortho Model

**ADVERTENCIA:**

Provoca irritación cutánea.

Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

Provoca irritación ocular grave.

Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

**ATENCIÓN:**

- ▷ No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol.
- ▷ Evitar su liberación al medio ambiente.
- ▷ Llevar guantes/equipo de protección para los ojos/la cara.
- ▷ EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado.
- ▷ En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.
- ▷ Eliminar el contenido/el recipiente de acuerdo con la normativa local/regional/nacional/internacional.
- ▷ Contiene isocianatos. Puede provocar una reacción alérgica.



Propiedades

Uso previsto

Resinas de impresión 3D fotopolimerizables para la producción de modelos dentales mediante técnicas estereolitográficas. Los materiales se pueden procesar en UV-LED 385 nm/LED 405 nm (aprobado para impresoras DLP Asiga Max UV y NextDent 5100).

Descripción del producto

Ceramill XTP Model (gold/grey/pastel) es una resina de impresión 3D adecuada para la producción de modelos dentales impresos en 3D. El producto está clasificado como producto no sanitario.

Ceramill XTP Ortho Model es una resina de impresión 3D adecuada para la producción de modelos impresos en 3D para termoformado y modelos de ortodoncia. El producto está clasificado como producto no sanitario.

Ficha de datos de seguridad/Declaración de conformidad

La ficha de datos de seguridad de los productos puede descargarse del sitio web de Amann Girrbach en *Downloads > Product related Documents*.



Composición química

Componentes	% en peso
(Met)acrilato	> 95
Iniciadores, estabilizadores, colorantes, pigmentos, cargas	< 5

Durabilidad

Ceramill XTP Model (gold/pastel/grey) y Ceramill XTP Ortho Model pueden utilizarse durante 2 años a partir de la fecha de fabricación si se almacenan adecuadamente.

La fecha de caducidad y el número de lote figuran en el envase original.



Conservación

- ▷ Conservar el material en un lugar fresco, oscuro y bien ventilado.
- ▷ Mantener una temperatura de almacenamiento entre 2 y 28 °C.
- ▷ No utilizar los productos después de la fecha de caducidad.
- ▷ Mantener siempre los envases bien cerrados. Cerrar con cuidado inmediatamente después de cada uso.
- ▷ Proteger del calor y de la luz solar directa.
- ▷ Para evitar un curado prematuro, exponer el material líquido a la luz del día solo durante un breve periodo de tiempo.
- ▷ Mantener las bandejas de material previamente llenadas cerradas y en la oscuridad para almacenarlas.
- ▷ Utilizar el material de las bandejas en los dos meses siguientes a su almacenamiento.



Garantía/Descargo de responsabilidad

Las recomendaciones de aplicación, ya sean dadas oralmente, por escrito o en el curso de una instrucción práctica, se consideran directrices. Nuestros productos están sujetos a un desarrollo continuo y se prueban de acuerdo con el estado de la técnica y los requisitos legales. Nos reservamos el derecho a introducir los cambios que resulten en la manipulación y composición.

La versión actualmente vigente de las instrucciones de uso se encuentra en

www.amangirrbach.com/instruction-manuals

Esta versión sustituye a todas las anteriores.

Comprobación de las resinas de impresión

Es esencial realizar una comprobación visual de los frascos de las resinas de impresión tras su recepción para asegurarse de que estén en perfecto estado. Después de utilizar un frasco dañado (por el transporte) o una resina dañada (por el transporte) no será posible reclamar.



Aplicación

Áreas de indicación

Ceramill XTP Model (gold/grey/pastel) es adecuado para la producción de modelos dentales impresos en 3D, como modelos de muñones, modelos de implantes y modelos de control.

Ceramill XTP Ortho Model es, debido a su alta resistencia a la temperatura, especialmente adecuado para la producción de modelos impresos en 3D para termoformado de férulas/alineadores, pero también para modelos de ortodoncia.

Validado para las siguientes impresoras DLP con las correspondientes unidades de polimerización

Tipo de dispositivo	Modelos
Impresora DLP	_ NextDent 5100 405 nm _ Asiga Max UV 385 nm
Unidad de polimerización	_ NextDent LC-3DPrint Box _ Otoflash G171





OBSERVACIÓN:

Para obtener los mejores resultados, debe seleccionarse el estilo de impresión adecuado en el software de impresión correspondiente (Ceramill XTP Model [gold/pastel/grey] o Ceramill XTP Ortho Model).

Contraindicaciones

- _ Ceramill XTP Model/Ortho Model está destinado a la fabricación de modelos protésicos/ortodóncicos y no a otros fines.
- _ No aprobado para uso en la boca del paciente.

Las desviaciones de estas instrucciones de uso pueden tener efectos adversos en la calidad de los modelos impresos.



Fases del proceso en el laboratorio dental

Notas generales

Las bandejas de material contaminadas pueden tener un efecto negativo en la geometría de los componentes de los objetos impresos.

Las propiedades del producto final dependen, entre otras cosas, del tratamiento posterior. Una correcta exposición posterior es importante para obtener propiedades óptimas. Por lo tanto, hay que asegurarse de que la unidad de exposición esté en buenas condiciones y de que los objetos estén completamente curados.



Proceso de fabricación

Diseño y ajustes de impresión

- ▷ Después de diseñar los modelos, elegir el estilo de construcción adecuado para Ceramill XTP Model o Ceramill XTP Ortho Model en el software y transferirlo a la impresora.



Ceramill XTP Ortho Model: Puede encontrar tutoriales en vídeo sobre cómo bloquear los modelos para la técnica de termoformado en la Amann Girrbach Academy en <https://academy.amanngirrbach.com/>

Antes de utilizar las resinas de impresión

- ▷ Antes del uso, agitar el frasco a mano durante aproximadamente 1 minuto o mezclar en el mezclador NextDent LC-3D durante 10 minutos antes de usar la resina de impresión.



Llenado de la bandeja de material



Se recomienda el uso de guantes protectores antes de su utilización.

- ▷ Rellenar con la resina de impresión la bandeja de material de la impresora 3D correspondiente.



La temperatura de procesado recomendada es de $23\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$. Debe evitarse la exposición permanente a todas las fuentes de luz.

Si la resina de impresión se almacena en una bandeja de material cerrada, la resina debe agitarse de nuevo sin dejar vetas antes de cada nueva aplicación.

No deben mezclarse diferentes lotes del mismo producto.



Retirada de los objetos impresos de la plataforma de construcción/limpieza previa

- ▷ Retirar la plataforma de construcción de la unidad.
- ▷ Rociar inicialmente los componentes de la plataforma con etanol o isopropanol.
- ▷ Separar los componentes de la plataforma utilizando una herramienta adecuada.
- ▷ Limpiar previamente los componentes por ultrasonidos durante 3 minutos en etanol (> 98 %) o isopropanol.



ATENCIÓN:

Antes de utilizarlo, comprobar si el aparato de ultrasonidos es adecuado para disolventes inflamables.

Por razones de seguridad, verter siempre el etanol o el isopropanol en un vaso de precipitados, no verterlo directamente en el aparato de ultrasonidos.

En caso contrario, existe riesgo de ignición.



Limpieza

- ▷ Secar los componentes con aire comprimido.
- ▷ Retirar los soportes.
- ▷ Limpiar los componentes durante 2 minutos en etanol fresco o isopropanol en el aparato de ultrasonidos.



ATENCIÓN:

Antes de utilizarlo, comprobar si el aparato de ultrasonidos es adecuado para disolventes inflamables.

Por razones de seguridad, verter siempre el etanol o el isopropanol en un vaso de precipitados, no verterlo directamente en el aparato de ultrasonidos.

En caso contrario, existe riesgo de ignición.

- ▷ Volver a secar los componentes con aire comprimido.
- ▷ Dejar que los componentes se sequen al aire durante 10 minutos.

Postcurado

- ▷ Para obtener las propiedades mecánicas finales requeridas, colocar los modelos impresos en la unidad de polimerización adecuada para la polimerización final.



Nota importante sobre los tiempos de exposición de las diferentes unidades de polimerización:

Unidad de polimerización	Tiempos de exposición
NextDent LC-3DPrint Box (NextDent 5100)	10 minutos fotopolimerización
Otoflash G171 (Asiga Max UV)	2x 2000 flashes (después de 2000 flashes: girar los objetos una vez)

Tratamiento posterior

- ▷ Retirar todas las estructuras de soporte.
- ▷ Si es necesario, finalizar las superficies con instrumentos dentales convencionales.

Recomendación de aislamiento para modelos de ortodoncia (Ceramill XTP Ortho Model)

- _ Vaselina
- _ Agente aislante SHERAiso-3d
- _ Aislamiento de modelos 3D Sheu



Protección del medio ambiente

Embalaje

Para los embalajes, el fabricante participa en los sistemas de reciclaje específicos de cada país que garantizan un reciclado óptimo.

Eliminación

- _ Ceramill XTP Model/Ortho Model no debe eliminarse junto con los residuos domésticos.
- _ No dejar que penetre en el sistema de alcantarillado.
- _ Eliminar el contenido/el recipiente de acuerdo con la normativa local/regional/nacional/internacional.

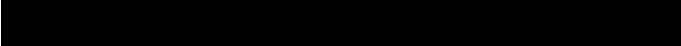
Información para descargar

Encontrará más instrucciones, fichas de datos de seguridad y tutoriales en vídeo en www.amanngirrbach.com en la sección de descargas.















Manufacturer | Hersteller

Amann Girrbach AG
Gewerbestrasse 10
6841 Maeder | Austria
Tel. +43 59 301 2100
amanngirrbach.com

Distribution | Vertrieb D/A

Amann Girrbach GmbH
Dürrenweg 40
75177 Pforzheim | Germany
Tel. +49 7231 957 100
amanngirrbach.com



Made in the European Union

ISO 9001

37445 2024-03-29



AMANNGIRRBACH